



دوره آموزشی 40 درس کریستادلفین درس 2

درس دوم: کریستادلفین ها چه کسانی هستند؟

مطالعه: یوحنا باب ۱۵

Christadelphians

The intention of this Bible course is to direct your attention to the Scriptures. However, you may wonder who the Christadelphians are, so we will tell you a little about ourselves.

The Christadelphians are a world-wide community of men and women who read the whole of the Bible and accept it as the inspired Word of God.

They believe in the Old and New Testament promises concerning the Lord Jesus Christ and the future of the world. They are waiting for the return of Jesus from heaven to set up God's kingdom on the earth.

The name Christadelphian comes from two Greek words which mean Brethren in Christ.

کریستادلفین‌ها

این دوره آموزشی در مورد کتاب مقدس می‌باشد. به هر حال، شما ممکن است بخواهید بدانید که کریستادلفین‌ها چه کسانی هستند. لذا اطلاعاتی درباره کریستادلفین‌ها برای شما تهیه شده است.

کریستادلفین‌ها یک مجموعه از افراد در سرتاسر دنیا هستند که کتاب مقدس را به طور کامل مطالعه می‌کنند و کلیات کتاب مقدس را کلام خدا می‌دانند. کریستادلفین‌ها به هر دو عهد جدید و عهد عتیق و وعده‌های آن درباره عیسی مسیح و آینده دنیا اعتقاد دارند. آنها در انتظار بازگشت عیسی مسیح از آسمان هستند تا پادشاهی خدا را بر روی زمین برقرار سازد.

کلمه کریستادلفین برگرفته از دو نام در زبان یونانی است که به معنی "برادران در مسیح" می‌باشد. این عبارت از عهد جدید (کولسیان ۱: ۲) برگزیده شده و در اصل به زبان یونانی نوشته شده است.

کریستادلفین‌ها در کجا زندگی می‌کنند؟

کریستادلفین‌ها در بسیاری از قسمت‌های دنیا وجود دارند. برای مثال در بریتانیا و قسمت‌هایی از اروپا، بسیاری از کشورهای آفریقایی، در آسیای شرقی از هندوستان تا اندونزی، استرالیا، نیوزیلند، جزایر اقیانوس آرام، آمریکای شمالی و جنوبی از کانادا تا آرژانتین و در جزایر دریای کارائیب. این مجموعه از بسیاری نژادها و فرهنگ‌های مختلف تشکیل شده است.

Countries where Christadelphians live?

در کدام کشورها؟

- Australia, Cambodia, Canada, Congo, Estonia, France, Germany, India, Kenya, Malawi, Mozambique, Netherlands, Pakistan, Philippines, Poland, Romania, Russia, South Africa, South Korea, Sri Lanka, Sweden, Tanzania, Thailand, Turkey, Ukraine, UK, USA, Vietnam, etc.

- (There are Christadelphians in over 50 countries. They are to be found in Britain and many parts of Europe; in more than a dozen countries in Africa; in the Far East from India to Indonesia; in Australasia and the Pacific Islands; in North and South America from Canada down to Argentina, and in the islands of the Caribbean. The community includes men and women of many colours and cultures.)

استرالیا ، کامبوج ، کانادا ، کنگو ،
استونی ، فرانسه ، آلمان ، هند ، کنیا ،
مالاوی ، موزامبیک ، هلند ، پاکستان ،
فیلیپین ، لهستان ، رومانی ، روسیه ،
آفریقای جنوبی ، کره جنوبی ، سریلانکا
، سوئد ، تانزانیا ، تایلان ، ترکیه ،
اوکراین ، انگلیس ، ایالات متحده ،
ویتنام و غیره

What do they believe

Christadelphians base their faith on the things which were believed and taught by Jesus and his disciples nearly 2000 years ago.

The true message of Christianity has not changed, and there have always been groups that have followed the correct teachings of the Bible.

However, many 'Christian' churches have turned to man-made ideas.

By reading the entire Bible, Christadelphians believe in the truth of God's Word.

The daily study program helps them read the entire Old Testament once a year and the New Testament twice a year.

کریستادلفین‌ها به چه چیزی اعتقاد دارند؟

کریستادلفین‌ها به چه چیزی اعتقاد دارند؟

اساس اعتقادات کریستادلفین‌ها بر عقاید و آموزه‌های عیسی مسیح و رسولانش که در حدود ۲۰۰۰ سال پیش ایجاد شده، می‌باشد. هیچ تغییری در پیغام صحیح مسیحیت ایجاد نشده و همیشه گروه‌هایی وجود داشته‌اند که پیرو آموزه‌های درست کتاب مقدس بوده‌اند. هر چند که بسیاری از کلیساهای مسیحی به انسان محوری تبدیل شده‌اند. کریستادلفین‌ها با مطالعه کل کتاب مقدس، به حقایق کلام خدا ایمان دارند. برنامه مطالعه روزانه به آنها کمک می‌کند که تمامی عهد عتیق را یکبار در سال و نیز عهد جدید را دو بار در سال مطالعه کنند.

How did the Christadelphian community begin?

In 1832 an English doctor named John Thomas, who had been a church preacher, took ship bound for New York because his father wanted to settle in America. The ship ran aground in a violent storm and Dr. Thomas thought he was going to die. He realised that he knew very little about the future, and he vowed that if he got to land he would not rest until he had found the truth about life after death. Well, he did reach New York, and he was as good as his word. He spent the next 15 years studying the Bible very carefully and examining the claims of many "Christian" sects. When he was sure that he fully understood the things written in the Old and New Testaments concerning Jesus Christ and the coming kingdom of God on earth he arranged to be baptized, by full immersion. He continued to do much public preaching in America and Britain and produced religious magazines and books. Among those who believed the same teachings and joined John Thomas in his work was a Scotsman named Robert Roberts. He helped to organise the growing number of followers into congregations

چگونه مجموعه کریستادلفین‌ها شکل گرفت؟

در سال ۱۸۳۲ میلادی دکتری انگلیسی به نام جان توماس، برای سکونت پدرش در آمریکا سوار بر کشتی عازم شهر نیویورک شد. کشتی آنها با یک توفان سهمگین مواجه شد و دکتر توماس در این فکر بود که در این حادثه خواهد مُرد. او به این نتیجه رسید که اطلاعات او درباره آینده بسیار اندک است و عهد بست که اگر به خشکی برسد، خود را وقف یافتن حقایق زندگی پس از مرگ کند. پس از رسیدن به نیویورک پانزده سال بعدی زندگی خود را صرف مطالعه دقیق کتاب مقدس و بررسی آموزه‌های بسیاری از گروه‌های مسیحیت کرد. زمانیکه او مطمئن شد درک کاملی از کلام خدا در عهد عتیق و عهد جدید درباره عیسی مسیح و پادشاهی خدا در زمین بدست آورده، تصمیم گرفت تا بصورت کامل غوطه‌ور در آب تعمید شود. او به موعظه در آمریکا و بریتانیا پرداخت و نشریات و کتاب‌های مذهبی منتشر کرد.

Christ – adelphian

(not crystal dolphin)



- At first the name may sound a little strange. The name Christadelphian was first used in 1864 when the believers asked the American Government for exemption from military activity at the time of the American Civil War.
- Needing a name to identify the members as a separate community, John Thomas remembered the "Brethren in Christ" 300 years before, and so he used the name 'Christ - adelphian', which is the Greek form of that title. These 19th Century Christadelphians were great travellers and they preached in many parts of the world, so that by the end of the century there were groups of believers in many lands.

"کریستادلفین"

نام "کریستادلفین" برای اولین بار در سال ۱۸۶۴ میلادی به کار برده شد. در آن زمان آمریکا درگیر جنگ داخلی بود و ایمانداران از دولت درخواست کردند که عذر آنها برای خودداری از پیوستن به ارتش را بپذیرند. برای تفکیک پیروان این گروه از سایر کلیساها، نیاز به یک اسم دیده شد و جان توماس در آن زمان نام "کریستادلفین" را برگزید.

کریستادلفین‌های قرن نوزدهم به موعظه در نقاط مختلف دنیا پرداختند و در اواخر این قرن گروه‌های بسیاری از پیروان در کشورهای مختلف شکل گرفت.

How do
Christadelphians
organise? 1

کریستادلفین‌ها چگونه خود را سازماندهی می‌کنند؟

- There are various committees for organising missionary work and for looking after the sick, the old, and the lonely, and we have offices in a few countries for publishing magazines and books.
- But we have no paid ministers and no central organisation. Financial needs are met by voluntary offerings from the members. We have no priests.
- But you may ask: if there is no central body to link all the members together, how do Christadelphians organise themselves?
- The answer is that our common faith and our common practices provide the essential link which binds the members together.

کمیته‌های متعددی برای سازماندهی امور اجرایی و نگهداری و محافظت از اعضای بیمار، مسن و تنها وجود دارد. ما در تعداد محدودی از کشورها دفاتری برای چاپ و انتشار مجلات و کتاب‌ها داریم. اگرچه ما هیچ خادم دستمزدی و کشیش در این مجموعه نداریم (عیسی مسیح که هم اکنون در آسمان است، تنها کشیش ماست و اعضای تعمید گرفته در قالب دعا از طریق نام عیسی مسیح به گناهان خود اعتراف می‌کنند). کریستادلفین‌ها هیچ سازمان مرکزی ندارند. ولی اعضای آن با داشتن اعتقاد، امید و راه زندگی یکسان، همانند یک مجموعه واحد پیوند خود را نشان می‌دهند. امور مربوط به سازماندهی، توسط کمک‌های داوطلبانه اعضا پشتیبانی مالی می‌شود.

How do Christadelphians
organise themselves? 2

کریستادلفین‌ها چگونه خود را سازماندهی می‌کنند؟

- Each local group is self-contained and appoints its own "elders", usually by voting once a year. Those who are appointed serve the ecclesia in various duties such as secretary, treasurer, steward or as chairmen of meetings. They are not paid for their work. They are not "priests", because we believe that Jesus, now in heaven, is the only Priest- to whom baptized members of his Church can confess their sins in prayer. Christadelphians do not build enormous, elaborate church buildings. Of course, there are some places where ecclesias are able to own their own hall or room for meeting and preaching. Elsewhere they meet in rented schoolrooms, community halls or in houses.

هر اکلثریا بطور مستقل مسئولین خود را توسط قرعه‌کشی (معمولا سالانه) انتخاب می‌کند. کسانی که انتخاب می‌شوند، در موارد مختلفی مانند دبیر یا منشی، خزانه‌دار، مباشر و ریاست جلسات خدمت می‌کنند و هیچ‌گونه مبلغی برای این سمت‌ها دریافت نمی‌کنند. کریستادلفین‌ها هرگز ساختمان‌های عظیم و کلیساهایی با جزئیات خاص بنا نمی‌کنند. البته تعدادی از اکلثریاها، سالن و یا اتاق مخصوص جلسات خود را دارند ولی مابقی در خانه و یا سالن‌های اجاره‌ای و یا کلاس‌های مدرسه دور هم جمع می‌شوند.

The same beliefs

- Christadelphians, in whatever part of the world they live, have read and studied their Bibles and have come to the same essential beliefs. For over 100 years we have had a Statement of Faith (a summary of Bible doctrines) which every member accepts as the basis of fellowship with other members. Before anyone is baptized and becomes a Christadelphian he (or she) must satisfy himself that he understands the important teachings of the Bible and that he is in full agreement with our Bible-based beliefs and practices.
- This is what binds Christadelphians together. "One body . . . one Lord, one faith, one baptism" (Ephesians 4:4-5) This makes it possible for Christadelphians, wherever they live, to share a happy and rewarding fellowship with each other.

ایمان یکسان

تمامی کریستادلفین‌ها کتاب مقدس را مطالعه کرده و اعتقادات ضروری یکسانی را آموزش دیده و دارا می‌باشند. برای بیش از ۱۰۰ سال کریستادلفین‌ها اساسنامه‌ای از ایمان خود (خلاصه‌ای از تعالیم کتاب مقدس) داشته‌اند که تمامی اعضا آنرا بعنوان اصول قبول کرده و بر این اساس به عبادت می‌پردازند. قبل از اینکه هر شخصی تعمید بگیرد و عضوی از کریستادلفین شود، باید درک کاملی از تعالیم مهم کتاب مقدس بدست آورده و با اعتقادات و تعالیم ما که بر اساس کتاب مقدس است، موافق باشد. این نکته ایست که کریستادلفین‌ها را به هم پیوند می‌دهد.

"یک بدن ...، یک خداوند، یک ایمان،

The kind of people we try to be

تلاش می‌کنیم افرادی باشیم که ...

- We all need God's help. So we believe it is very important to pray. One thing we try to do every day is to read the Bible. That is as important as having regular food. Once a week we meet to eat a little piece of bread and drink a sip of wine in memory of the death of the Lord Jesus Christ. You will find that Christadelphians are very happy people because they have a sure and practical faith. But we are very serious about the way we live. Because Jesus is coming back very soon we wish to be ready for his coming. That means leading clean and honest lives. It means avoiding heavy drinking, gambling and other evil habits. Christadelphians are law-abiding citizens of their country. They try to do all the good they can, but they do not take part in politics, nor do they fight or take people to court. It means having only one wife, and not having sex before or outside marriage. (We realise that some may already have more than one wife, and this matter is discussed in Lesson 33.)

همه ما به یاری خدا نیازمندیم. از این رو هر روز کتاب مقدس را مطالعه می‌کنیم. این امر همچون خوراک روزانه برای ما مهم است. همچنین دعا نیز برای ما اهمیت ویژه‌ای دارد. ما در هفته یک بار دور هم جمع می‌شویم و با خوردن تکه‌ای نان و نوشیدن جرعه‌ای شراب، مرگ عیسی مسیح را یادآوری می‌کنیم. کریستادلفین‌ها افرادی شاد و دارای ایمانی قاطع و کاربردی هستند، ولی در شیوه زندگی خود بسیار جدی می‌باشند. عیسی مسیح بزودی به زمین بازخواهد گشت و آرزوی ما این است که برای این امر مهم آماده باشیم. به این معنا که پاک و درست زندگی کنیم. یعنی از نوشیدنی‌های سنگین و قمار کردن و هر گونه عادات زشت دوری می‌کنیم و نیز تنها یک همسر اختیار می‌کنیم و از برقراری رابطه جنسی قبل و خارج از قالب ازدواج خودداری می‌کنیم. (قابل درک است که بعضی از خوانندگان و افراد تحت آموزش ممکن است بیش از یکبار ازدواج کرده باشند. در این مورد در درس ۳۳ بیشتر خواهیم خواند). کریستادلفین‌ها انسان‌های مطیع قانون در کشور خود هستند. همیشه در تلاشند کار درست را انجام دهند. ولی به هیچ وجه در سیاست دخالت نکرده و در جنگ شرکت نمی‌کنند و از کسی در دادگاه شکایت نخواهند کرد.

- The CBM, as we call it, is for preaching the Gospel of the Kingdom of God all over the world. The CBM advertises study courses, prints literature and helps people to understand the Bible. The CBM is staffed by unpaid Christadelphian volunteers who do this work as well as their normal employment. Its aim is to help men and women to learn the Gospel, to encourage them to repent and be baptized, and to follow the example of Jesus and the apostles. .

هدف و ماموریت این سازمان گسترش و موعظه اخبار خوب در مورد پادشاهی خدا در سرتاسر دنیا می‌باشد. این سازمان به انتشار جزوات و کتابچه‌ها مشغول بوده و هماهنگی‌های لازم برای بازدیدها و امور اجرایی را انجام می‌دهد. کارمندان سی بی ام، کریستادلفین‌های داوطلبی هستند که برای این کار دستمزدی نمی‌گیرند. ولی وظیفه خود را به خوبی یک کارمند حقوق بگیر انجام می‌دهند. این افراد در تلاشند تا به دیگران در یادگیری کتاب مقدس، گرفتن تعمید و پیروی از اصول عیسی مسیح و رسولان او کمک کنند و آنها را به توبه تشویق نمایند.

ما می‌خواهیم اعتقادات واقعی، امید و شادی را با شما تقسیم کنیم کریستادلفین‌ها با خلوص کامل معتقدند که ایمان آنها معرف کاملاً درستی از انجیل است و این از تمام کتاب مقدس برگرفته شده است. امیدواریم که شما هم از یافتن حقایق لذت ببرید. این حقایق کاملاً شما را قانع خواهد کرد و به زندگی شما شادی و امید خواهد بخشید. خدا به شما در راه بررسی حقایق کتاب مقدس برکت دهد.

We want to share right beliefs,
hope and joy with you

ما می‌خواهیم اعتقادات واقعی، امید و
شادی را با شما تقسیم کنیم

- Christadelphians sincerely believe that their faith represents the true Gospel as found in the whole of the Bible. We hope that you, too, will enjoy discovering The Truth. It not only satisfies because it is right; it also brings hope, joy and love to your life. May God bless you in your seeking. Some important Bible teachings are printed on the next page. Verses to read Psalm 119:130; Matthew 28:19-20; John 17:3. Learn by heart John 15:13-14 "Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends. Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you. "

کریستادلفین‌ها با خلوص کامل معتقدند
که ایمان آنها معرف کاملاً درستی از
انجیل است و این از تمام کتاب مقدس
برگرفته شده است. امیدواریم که شما هم
از یافتن حقایق لذت ببرید. این حقایق
کاملاً شما را قانع خواهد کرد و به زندگی
شما شادی و امید خواهد بخشید. خدا به
شما در راه بررسی حقایق کتاب مقدس
برکت دهد.

SOME IMPORTANT BIBLE TEACHINGS 1

برخی از تعالیم مهم کتاب مقدس

- The Bible is the only true message from God. o There is only One God, the Creator, who is in control of world affairs. o Jesus Christ is the Son of God, born of Mary. He was a sinless man. He died on the cross to save those who believe in him. He was raised from the grave and is now in heaven. o Jesus will soon return from heaven. He will establish the Kingdom of God on the earth. He will rule as King and his capital will be Jerusalem in the land of Israel. o The Jews are God's witnesses to His purpose, even though many of them do not realise it. God made promises to Abraham and David which will be fulfilled when Jesus comes back.

- کتاب مقدس تنها پیام صحیح از جانب خداست.
- تنها یک خدا وجود دارد که خالق است و همه امور دنیا تحت کنترل اوست.
- عیسی مسیح پسر خداست که از مریم باکره به دنیا آمد. او گناه نکرد و بر روی صلیب کشته شد تا کسانی را که به او ایمان دارند، نجات دهد. او از قبر برخاست و زندگی جاودان یافت. او اکنون در آسمان در کنار پدر آسمانی خویش است.
- عیسی مسیح به زودی از آسمان بازخواهد گشت. او پادشاهی خدا را بر روی زمین برقرار خواهد کرد و بعنوان پادشاه زمین بر آن حکمرانی خواهد کرد. پایتخت او اورشلیم در اسرائیل خواهد بود.
- حتی اگر بسیاری از یهودیان این موضوع را درک نکنند، اما باز هم شاهدان خدا در راستای اهداف او هستند. خدا به ابراهیم و داوود وعده‌هایی داد که هنگام بازگشت عیسی مسیح به زمین محقق خواهد شد.

SOME IMPORTANT BIBLE TEACHINGS

2

- **Death is the punishment for sin and all men are sinners. The only hope of life after death is bodily resurrection from the grave at the return of Jesus. o There will be a judgement. Those who are faithful followers of Jesus will be given everlasting life and they will help him to solve the problems of the world and bring peace and blessing to all nations. o We must believe the Gospel, repent from our sins and be baptized. If we keep trying hard to obey God's commands, and pray for forgiveness when we fail, then we shall be saved. o The Bible prophecies about past and present world events have all come true. The signs show that the return of Jesus Christ to the earth is very near. That is why you should study your Bible**

برخی از تعالیم مهم کتاب مقدس

- مرگ مجازاتی است برای گناه و همه ما گناهکاریم. تنها امید ما به زندگی پس از مرگ، رستاخیز جسمانی از قبر در هنگام بازگشت عیسی مسیح است.
- یک روز معین برای داوری وجود خواهد داشت. پیروان ایماندار و واقعی عیسی مسیح در پادشاهی خدا جای داده خواهند شد و زندگی ابدی خواهند داشت.
- ما باید به کتاب مقدس ایمان داشته باشیم، برای گناهانمان توبه کنیم و تعمید بگیریم. اگر تمام تلاش خود را برای اطاعت از دستورات خدا انجام دهیم و در هنگام ناکامی برای بخشش از جانب خدا دعا کنیم، با فیض و رحمت خدا نجات خواهیم یافت.
- پیشگویی‌های کتاب مقدس در رابطه با گذشته و حال همگی به حقیقت پیوسته است. نشانه‌هایی که در کتاب مقدس آمده به ما می‌گوید که بازگشت عیسی مسیح بر زمین بسیار نزدیک است. به همین دلیل باید مطالعه کتاب مقدس خود را از همین حالا شروع کنید.